



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 23.06.2000

KOM(2000) 307 endelig

2000/0129 (ACC)

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Guinea, udløb den 31. december 1999. Parterne underskrev en ny protokol den 17. december 1999 for at fastlægge de tekniske og finansielle vilkår for EF-fartøjers fiskeri i guineanske farvande i perioden fra 1. januar 2000 til 31. december 2001.

På denne baggrund foreslår Kommissionen, at Rådet i form af en beslutning vedtager forslaget til aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den nye protokol indtil aftalens endelige ikrafttræden.

Forslaget til Rådets forordning om indgåelsen af den nye protokol behandles i en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med artikel 15, stk. 2, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst¹ har Fællesskabet og Republikken Guinea ført forhandlinger for at fastlægge de ændringer eller supplerende bestemmelser, der skal indføres i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger paraferedes en ny protokol den 17. december 1999.
- (3) Ifølge denne protokol har fiskere fra Fællesskabet fiskerimuligheder i farvande henhørende under Republikken Guineas højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001.
- (4) For at undgå en afbrydelse af EF-fartøjernes fiskeri er det uomgængeligt nødvendigt, at den nye protokol bringes i anvendelse snarest muligt; de to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra den dag, der følger efter datoen for den nuværende protokols ophør; aftalen i form af brevveksling bør godkendes med forbehold af en endelig afgørelse i henhold til traktatens artikel 37.
- (5) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af de fiskerimuligheder, fiskeriaftalen giver -

¹ EFT L 111 af 27.4.1983, s. 1.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

a) fisk/blæksprutter:	Spanien:	700 BRT
	Italien:	860 BRT
	Grækenland:	940 BRT
b) rejer:	Spanien:	1.050 BRT
	Portugal:	300 BRT
	Grækenland:	150 BRT
c) notfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	19 fartøjer
	Spanien:	19 fartøjer
d) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	7 fartøjer
	Spanien:	7 fartøjer
e) langlinefartøjer med flydeline:	Spanien:	14 fartøjer
	Portugal:	2 fartøjer

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke er udtømt efter behandlingen af licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001

Artikel 1

Fra den 1. januar 2000 og for en periode på to år fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes i henhold til aftalens artikel 2, således:

- 1) a) fiske- og blækspruttetrawlere: 2.500 BRT pr. måned som gennemsnit for hele året
- 2) b) rejetrawlere: 1.500 BRT pr. måned som gennemsnit for hele året
- 3) notfartøjer til tunfiskeri, med fryseanlæg: 38 fartøjer
- 4) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 14 fartøjer
- 5) langlinefartøjer med flydeline: 16 fartøjer.

Den blandede kommission, der er fastsat i aftalens artikel 10, vil i givet fald og i det omfang, ressourcesituationen tillader det, undersøge muligheden for at indføre nye fiskerikategorier og fastlægge de tekniske og finansielle vilkår for EF-fartøjers udnyttelse af disse kategorier.

Artikel 2

- (1) For de fiskerimuligheder, der er fastsat i artikel 1, fastsættes den finansielle godtgørelse, som er omhandlet i artikel 8 i aftalen, til 2.960.000 EUR for det første år (hvoraf 1.600.000 EUR ydes i form af en finansiell godtgørelse og 1.360.000 EUR ydes til de foranstaltninger, der er omhandlet i protokollens artikel 4). Denne finansielle godtgørelse udbetales senest den 30. juni hvert år.
- (2) Anvendelsen af den finansielle godtgørelse henhører udelukkende under den guineanske regerings kompetence.
- (3) Godtgørelsen indbetales på en konto, som Republikken Guineas regering har åbnet i Guineas finansforvaltning.

Artikel 3

Hvis de i artikel 1, nr. 1 eller 2, omhandlede fiskerimuligheder er helt udtømte, kan de på anmodning af Fællesskabet forhøjes med successive trancher på 1.000 BRT pr. måned som årsgennemsnit. I så fald forhøjes den i artikel 2 omhandlede finansielle modydelse tilsvarende pro rata temporis.

Artikel 4

Af den samlede finansielle modydelse, som er fastsat i artikel 2, stk. 1, skal der i det første og det andet år anvendes henholdsvis 1.360.000 EUR og 1.360.000 EUR til nedenstående foranstaltninger, idet beløbene fordeles på følgende måde:

- (1) Finansiering af videnskabelige og tekniske programmer, der har til formål at øge kendskabet til fiskebestandene og de biologiske forhold i Republikken Guineas fiskerizone: 400.000 EUR
- (2) Støtte til fiskerikontrolstrukturene: 800 000 EUR
- (3) Støtte til ikke-industrielt fiskeri: 300.000 EUR
- (4) Institutionel støtte til det guineanske fiskeriministeriums strukturer: 520.000 EUR
- (5) Finansiering af stipendier, praktikophold eller seminarer inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifaglige discipliner: 300.000 EUR
- (6) Finansiering af Republikken Guineas bidrag til internationale fiskeriorganisationer: 100 000 EUR
- (7) Finansiering af udgifterne til guineanske delegeredes deltagelse i internationale møder vedrørende fiskeri: 300.000 EUR.

Det guineanske fiskeriministerium træffer beslutning om foranstaltningerne samt om de årlige beløb, der tildeles de enkelte foranstaltninger, og underretter Europa-Kommissionen herom.

Disse årlige beløb stilles til rådighed for de berørte strukturer senest den 30. juni for så vidt angår det første år og senest den 2. januar for så vidt angår det andet år, og de indbetales på grundlag af programmet for deres anvendelse på bankkonti anvist af fiskeriministeriet. Republikken Guineas regering meddeler, hvilke bankkonti beløbene skal indbetales på.

Det guineanske fiskeriministerium forelægger inden udløbet af hver periode på et år af protokollens gyldighedsperiode Europa-Kommissionens delegation en detaljeret rapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de resultater, der er opnået. Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode det guineanske fiskeriministerium om yderligere oplysninger om disse resultater og til at foretage en fornyet gennemgang af de berørte betalinger under hensyntagen til den faktiske gennemførelse af disse foranstaltninger.

Artikel 5

Såfremt Fællesskabet ikke foretager de i artikel 2 og 4 nævnte indbetalinger, kan denne protokol suspenderes.

Artikel 6

Republikken Guinea forpligter sig til at iværksætte en plan til reduktion af den samlede fiskeriindsats.

Fællesskabet, der erkender, at det er nødvendigt for Republikken Guinea at reducere den samlede fiskeriindsats for alle de parter, der driver fiskeri i Republikken Guinea, forpligter sig

til ved udgangen af hvert år af protokollens gyldighedsperiode, og under forudsætning af opfyldelsen af de i fællesskab aftalte betingelser, at udbetale et økonomisk bidrag til udgifterne til administration og kontrol i forbindelse med gennemførelsen af en sådan reduktion. Dette bidrag må ikke overstige et beløb på 370.000 EUR pr. år. Bidraget indbetales på en konto anvist af det guineanske fiskeriministerium.

Artikel 7

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst ophæves og erstattes med bilaget til nærværende protokol.

Artikel 8

Denne protokol træder i kraft på dagen for dens undertegnelse.

Den er gældende fra den 1. januar 2000.

BILAG

Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001

A. Brev fra regeringen for Republikken Guinea

Hr.,

Under henvisning til den protokol, der blev paraferet den 17. december 1999, og som vedrører fastsættelsen af fiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001, har jeg den ære at meddele Dem, at regeringen for Republikken Guinea er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. januar 2000 i afventning af dens ikrafttræden i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 16, forudsat at Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så fald en forudsætning, at den første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, bliver indbetalt inden den 30. juni 2000.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Guinea

B. Brev fra Fællesskabet

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Under henvisning til den protokol, der blev paraferet den 17. december 1999, og som vedrører fastsættelsen af fiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2001, har jeg den ære at meddele Dem, at regeringen for Republikken Guinea er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. januar 2000 i afventning af dens ikrafttræden i overensstemmelse med fiskeriaftalens artikel 16, forudsat at Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så fald en forudsætning, at den første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, bliver indbetalt inden den 30. juni 2000.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse."

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union